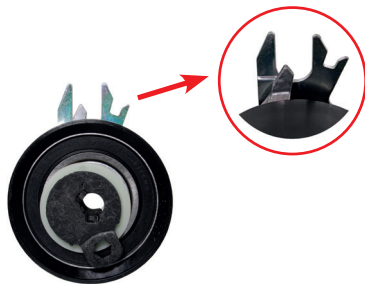


INFO

febi
10295
30220

SWAG
30 03 0053
30 93 0220



febi 10295 /
SWAG 30 03 0053
Vergl.-Nr. 030 109 243 K



febi 30220 /
SWAG 30 93 0220
Vergl.-Nr. 030 109 243 M

DE **Achtung:**
Verwechslungsgefahr!

Die Spannrollen scheinen optisch gleich, jedoch sind die Zeiger nicht identisch. Beide Spannrollen sind auch technisch verschieden und unterscheiden sich bei Spannkraft und Arbeitsbereich. Achten Sie beim Austausch daher genau auf Verwendung und Fahrzeugzuordnung! Sollte die falsche Spannrolle verwendet werden, besteht die Gefahr, dass der Zahnriemen überspringt und Motorschäden auftreten.

EN **Attention! Risk of mixing up!**

Tension rollers look identical but the pointers are not identical. Both tension rollers are also technically different and can be distinguished from each other by tensioning force and working range. When replacing them, please pay attention to their precise use and to the vehicle that they are used in. There is a risk of the timing belt skipping and causing engine damage if the wrong tension roller is used.

FR **Attention! Risque d'erreur!**

Les galets tendeurs semblent identiques mais les piges ne sont pas les

mêmes. Les deux galets tendeurs sont également différents sur le plan technique et se distinguent l'un de l'autre par leur force de tension et leur plage d'utilisation. Lors de leur remplacement, veillez à faire attention à leur rôle et au véhicule dans lequel ils sont utilisés. Si le mauvais galet tendeur est utilisé, il y a un risque que la courroie de distribution saute et endommage le moteur.

ES **¡Atención,**
riesgo de confusión!

Los tensores parecen idénticos, pero la posición del puntero es diferente. Los dos tensores son técnicamente diferentes y pueden distinguirse por la fuerza de tensado y rango de trabajo. Cuando se sustituyan, por favor, ponga atención a su correcta aplicación y al vehículo en el que se emplea. Existe riesgo de que la correa se salga causando daños en el motor si se emplea el tensor erróneo.

IT **Attenzione:**
Rischio di confusione!

I tenditori sembrano identici alla vista, tuttavia i puntatori sono diversi. Entrambi i tenditori sono

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

febi
10295
30220

SWAG
30 03 0053
30 93 0220

diversi anche tecnicamente e si differenziano per forza di tensione e range di azione. In fase di sostituzione prestate attenzione all'esatto impiego e al veicolo su cui vengono montati! In caso venga usato il tendicinghia sbagliato sussiste il rischio che la cinghia fuoriesca e che ne derivino di conseguenza dei gravi danni al motore.

PT **Atenção: Risco de erro!**

As polias dos tensores parecem idênticas, mas os ponteiros não são idênticos. Os tensores são tecnicamente diferentes e podem ser distinguidos um do outro pela força que exercem e pela amplitude do curso. Ao substituí-los, por favor, preste atenção ao seu uso e ao veículo em que são utilizados. Existe o risco da correia de distribuição saltar e causar danos no motor se for usado o tensor errado.

NL **Opgelet! Risico deze twee te verwisselen!**

Spanrollen zien er identiek uit, maar de wijzernaalden zijn niet identiek. Beide spanrollen zijn ook technisch verschillend, ze verschillen in spankracht en werkbereik. Let bij het vervangen dus goed op voor welke toepassing en voor welk type voertuig ze passend zijn. Als de verkeerde spanrol wordt gemonteerd bestaat het gevaar dat die overspringt en dat kan schade aan de motor veroorzaken.

PL **Uwaga: Możliwość zamiany rolki napinającej!**

Rolki napinające wyglądają niemal identycznie. Różnice w wykonaniu pojawiają się w przypadku wskaźników, obydwie rolki są technicznie różne, różnią się wartością siły naciągu paska i zakresem pracy.

Proszę zwrócić podczas montażu na prawidłowe przyporządkowanie rolek do silnika. W przypadku zamiany może dojść do spadnięcia paska zębatego i uszkodzeń mechanicznych silnika.

RU **Внимание: риск неправильного применения!**

Оба натяжителя ремня ГРМ внешне кажутся похожими, однако они различаются не только указателями, но и техническими характеристиками: силой натяжения и рабочим диапазоном. При установке обратите внимание на правильную идентификацию нужного натяжителя! Установка неверного натяжителя может привести к соскоку ремня и повреждениям двигателя.

SR **Pažnja: Rizik od zamene!**

Zatezači izgledaju identično, ali pokazivači nisu identični. Oba zatezača su tehnički različiti i mogu se razlikovati međusobno prema zateznoj sili i radnom opsegu. Kada ih zamenite, molim Vas da obratite pažnju na njihovu preciznu upotrebu i na vozilima u kojima se koriste. Postoji rizik od preskakanja kaiša i nanošenja štete na motoru ako se koristi pogrešan zatezač.

TR **Dikkat! Hata riski!**

gergi rulmanları şekil olarak aynı görünebilirler ancak yapısal olarak aynı değildirler. Her iki gergi rulmanı, germe gücü gibi teknik konularda farklıdır ve değişik araçlara uygun gergilerdir. Bu rulmanları kullanırken lütfen doğru parçayı doğru araca taktığınızdan emin olunuz. Yanlış gergi rulmanının kullanılması durumunda triger sisteminde sorun ve buna bağlı motor hasarları meydana gelebilir.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

febi
10295
30220

SWAG
30 03 0053
30 93 0220

تنبيه! مخاطر الخلط AR

يبدو الدرفيلان متماثلين ولكن المؤشرات ليست متماثلة. يختلف درفيل الشد أيضاً من الناحية الفنية ويمكن التمييز بينهما عن طريق قوة الشد ونطاق العمل. عند استبدالها، يرجى أن تولي عناية خاصة لاستعمالها الدقيق وللسيارة التي تُستخدم فيها. هناك احتمال انفلات سير التوقيت مما يتسبب في أضرار للمحرك في حالة استعمال درفيل الشد الغير ملائم